

ЗАКЛЮЧНИЙ АКТ САМІТУ
МІЖ УКРАЇНОЮ, З ОДНІЄЇ СТОРОНИ,
ТА ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ І ЙОГО ДЕРЖАВАМИ-ЧЛЕНАМИ, З ІНШОЇ СТОРОНИ,
СТОСОВНО УГОДИ ПРО АСОЦІАЦІЮ

ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ ОТ ПРОВЕДЕНАТА СРЕЦА
НА ВИСОКО РАВНИЩЕ МЕЖДУ ЄВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,
И УКРАЙНА, ОТ ДРУГА СТРАНА,
ПО ОТНОШЕНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА АСОЦИИРАНЕ

ACTA FINAL DE LA CUMBRE
ENTRE LA UNIÓN EUROPEA Y SUS ESTADOS MIEMBROS, POR UNA PARTE,
Y UCRANIA, POR OTRA,
POR LO QUE SE REFIERE AL ACUERDO DE ASOCIACIÓN

ZÁVĚREČNÝ AKT SUMMITU
MEZI EVROPSKOU UNIÍ A JEJÍMI ČLENSKÝMI STÁTY NA STRANĚ JEDNÉ
A UKRAJINOU NA STRANĚ DRUHÉ,
POKUD JDE O DOHODU O PŘIDRUŽENÍ

SLUTAKT FRA TOPMØDET
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG DENS MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENNE SIDE
OG UKRAINE PÅ DEN ANDEN SIDE
FOR SÅ VIDT ANGÅR ASSOCIERINGSAFTALEN

SCHLUSSAKTE DES GIPFELTREFFENS
ZWISCHEN DER EUROPÄISCHEN UNION UND IHREN MITGLIEDSTAATEN EINERSEITS
UND DER UKRAINE ANDERERSEITS
HINSICHTLICH DES ASSOZIIERUNGSABKOMMENS

ÜHELTL POOLT EUROOPA LIIDU JA SELLE LIIKMESRIIKIDE
NING TEISELT POOLT UKRAINA VAHEL
ASSOTSIEERIMISLEPINGU TEEMAL PEETUD
TIIPKOHTUMISE LÕPPAKT

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ ΤΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΗΣ ΚΟΡΥΦΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ,
ΚΑΙ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ,
ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

FINAL ACT OF THE SUMMIT
BETWEEN UKRAINE, OF THE ONE PART,
AND THE EUROPEAN UNION AND ITS MEMBER STATES, OF THE OTHER PART,
AS REGARDS THE ASSOCIATION AGREEMENT

ACTE FINAL DU SOMMET
ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART,
ET L'UKRAINE, D'AUTRE PART,
EN CE QUI CONCERNE L'ACCORD D'ASSOCIATION

ZAVRŠNI AKT SASTANKA NA VRHU
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I NJEZINIH DRŽAVA ČLANICA, S JEDNE STRANE,
I UKRAJINE, S DRUGE STRANE,
U POGLEDU SPORAZUMA O PRIDRUŽIVANJU

ATTO FINALE DEL VERTICE
TRA L'UNIONE EUROPEA E I SUOI STATI MEMBRI, DA UNA PARTE,
E L'UCRAINA, DALL'ALTRA,
PER QUANTO RIGUARDA L'ACCORDO DI ASSOCIAZIONE

FA/UA/EU/X 1a

NOBEIGUMA AKTS PĒC SAMITA
STARP EIROPAS SAVIENĪBU UN TĀS DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,
UN UKRAINU, NO OTRAS PUSES,
ATTIECĪBĀ UZ ASOCIĀCIJAS NOLĪGUMU

EUROPOS SAJUNGOS BEI JOS VALSTYBIŲ NARIŲ
IR UKRAINOS
AUKŠČIAUSIOJO LYGIO SUSITIKIMO
BAIGIAMASIS AKTAS DĒL ASOCIACIJOS SUSITARIMO

AZ EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS TAGÁLLAMAI,
MÁS RÉSZRŐL UKRAJNA KÖZÖTT
A TÁRSULÁSI MEGÁLLAPODÁSRÓL MEGRENDEZETT
CSÚCSTALÁLKOZÓ ZÁRÓOKMÁNYA

ATT FINALI TAS-SUMMIT
BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-ISTATI MEMBRI TAGHHA, MINN NAHA WAHDA,
U L-UKRAINA, MIN-NAHA L-OHRA,
RIGWARD IL-FTEHIM TA' ASSOCJAZZJONI

SLOTAKTE VAN DE TOPBIJEENKOMST
TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD,
EN OEKRAÏNE, ANDERZIJD,
BETREFFENDE DE ASSOCIATIEOVEREENKOMST

AKT KOŃCOWY SZCZYTU
POMIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
I JEJ PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI Z JEDNEJ STRONY,
A UKRAINĄ Z DRUGIEJ
W ODNIESIENIU DO UKŁADU O STOWARZYSZENIU

ATA FINAL DA CIMEIRA
ENTRE A UNIÃO EUROPEIA E OS SEUS ESTADOS-MEMBROS, POR UM LADO,
E A UCRÂNIA, POR OUTRO,
NO QUE SE REFERE AO ACORDO DE ASSOCIAÇÃO

ACTUL FINAL AL REUNIUNII LA NIVEL ÎNALT
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI STATELE MEMBRE ALE ACESTEIA, PE DE O PARTE,
ȘI UCRAINA, PE DE ALTĂ PARTE,
ÎN CEEA CE PRIVEȘTE ACORDUL DE ASOCIERE

ZÁVEREČNÝ AKT ZO SAMITU
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A JEJ ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE
A UKRAJINOU NA STRANE DRUHEJ,
POKIAL IDE O DOHODU O PRIDRUŽENÍ

SKLEPNA LISTINA VRHA
MED EVROPSKO UNIJO IN NJENIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI
TER UKRAJINO NA DRUGI STRANI
GLEDE PRIDRUŽITVENEGA SPORAZUMA

EUROOPAN UNIONIN JA SEN JÄSENVALTIOIDEN
SEKÄ UKRAINAN VÄLISEN,
ASSOSIAATIOSOPIMUKSEEN LIITTYVÄN
HUIPPUKOKOUKSEN PÄÄTÖSASIAKIRJA

SLUTAKT FRÅN TOPPMÖTET
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH DESS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,
OCH UKRAINA, Å ANDRA SIDAN,
VAD GÄLLER ASSOCIERINGSAVTALET

FA/UA/EU/X 1b

За Україну

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejską uniję
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland

Cvke Zkel

Eesti Vabariigi nimel

Andrus Ansip

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

Eide Kenny

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Αντώνης Κ. Εζμυζής.

Por el Reino de España

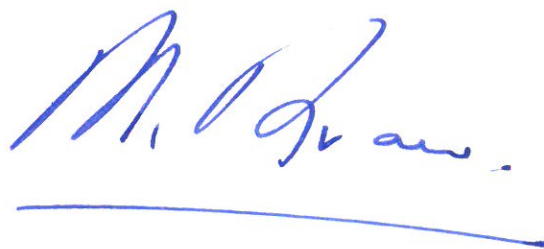


Nicolas Dujov

Pour la République française



Hollande



M. I. De Vries

Za Republiku Hrvatsku



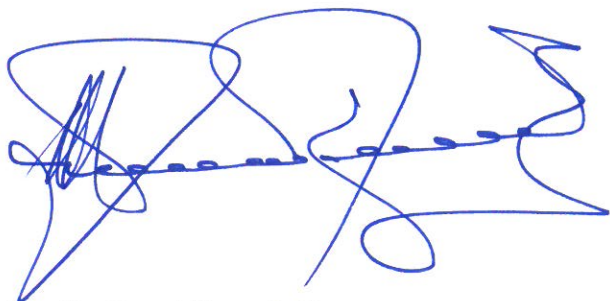
Grčić

Per la Repubblica italiana



Di Pietro

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke.

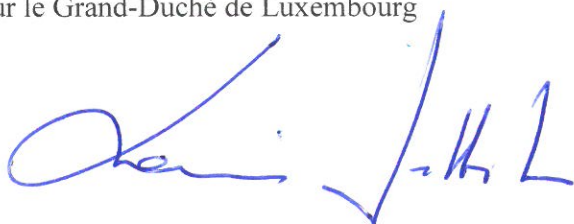
Latvijas Republikas vārdā –

A handwritten signature in blue ink, featuring a large initial 'M' followed by a series of connected loops.

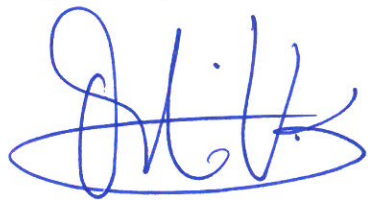
Lietuvos Respublikos vardu

A handwritten signature in blue ink, starting with a large 'J' and followed by several horizontal strokes.

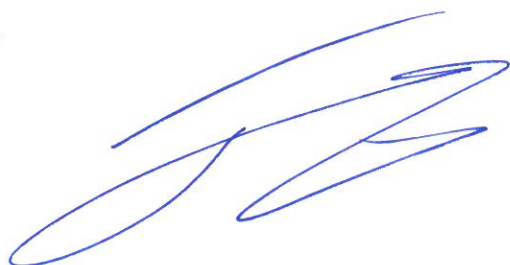
Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Jean-Jules'.


Magyarország részéről



Għar-Repubblika ta' Malta



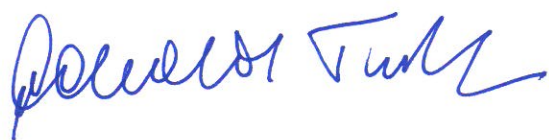
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



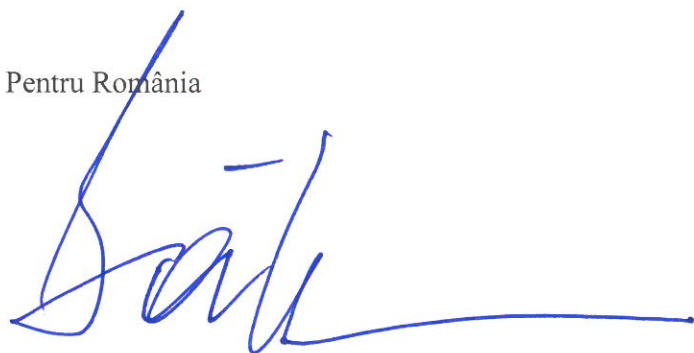
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



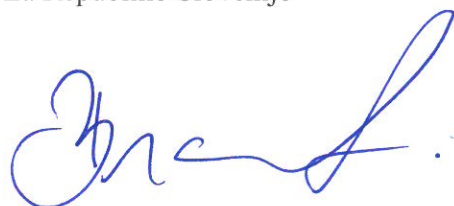
Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



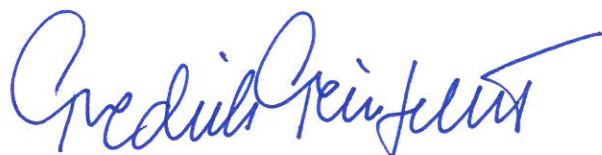
Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

